

III KRAKOWSKI
FESTIWAL
PIEŚNI ADWENTOWYCH
I BOŻONARODZENIOWYCH

7-9 GRUDNIA 2012

III KRAKOW ADVENT &
CHRISTMAS CHOIR FESTIVAL

7TH-9TH DECEMBER 2012

7.12.2012 (Piątek/Friday)**19.00 Koncert Światło i Śpiew / Light and Singing Concert**

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7
Dragan Shuplevski (Skopje, Macedonia)
Collegium Cantorum Jokohama (Jokohama, Japonia / Japan)
Jacaranda Children's Choir (RPA / Republic of South Africa)
Pioneer Junior College Choir (Singapur / Singapore)

8.12.2012 (Sobota/Saturday)**10.00–16.30 Przesłuchania konkursowe / Competition singing**

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54

Kategoria A – chóry mieszane / Category A – mixed choirs

Cappella (Dublin, Irlandia / Ireland)
Chór „Res Musica” (Gryfino, Poland)
Mieszany Chór Mariański (Kraków / Poland)
Akademicki Chór Politechniki Łódzkiej (Łódź, Poland)
Dragan Shuplevski (Skopje, Macedonia)

Kategoria B – chóry jednorodne / Category B – equal voices choirs adults

Stowarzyszenie Śpiewacze Męski Chór „Hasło” (Bydgoszcz, Poland)

11.30–12.30 przerwa / interval

Kategoria C – chóry młodzieżowe / Category C – youth choirs

Tallinn Secondary Science School Girls' Choir (Tallinn, Estonia)
Neuer Kammerchor Heidenheim (Heidenhei, Niemcy / Germany)
Raffles Voices (Singapur / Singapore)
Chór Liceum Ogólnokształcącego Nr XVII We Wrocławiu (Wrocław, Poland)
Słowiki Lubelskie (Lublin, Poland)

Kategoria D – chóry dziecięce / Category D – children's choirs

Chór „Harmonia” (Łukowa, Poland)
Jacaranda Children's Choir (RPA / Republic of South Africa)

14.15–14.45 przerwa / interval

Kategoria E – chóry kameralne / Category E – chamber choirs

Neuer Kammerchor Heidenheim (Heidenheim, Niemcy / Germany)
Pioneer Junior College Choir (Singapur / Singapore)
Collegium Cantorum Jokohama (Jokohama, Japonia / Japan)
Chór kameralny “Vivace” (Pamiątkowo, Poland)
Raffles Voices (Singapur / Singapore)
Pěvecký sbor Blahoslava Hajnce (Brno, Czechy / Czech Republic)

8.12.2012 (Sobota/Saturday)**19.00 Koncert/Concert**

Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37
Dragan Shuplevski (Skopje, Macedonia)
Akademicki Chór Politechniki Łódzkiej (Łódź, Poland)

19.00 Koncert/Concert

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54
Collegium Cantorum Jokohama (Jokohama, Japonia / Japan)
Jacaranda Children's Choir (RPA / Republic of South Africa)
Pioneer Junior College Choir (Singapur / Singapore)
Chór „Res Musica” (Gryfino, Poland)
Stowarzyszenie Śpiewacze Męski Chór „Hasło” (Bydgoszcz, Poland)

19.00 Koncert Światło i Śpiew / Light and Singing Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7
Cappella (Dublin, Irlandia / Ireland)
Neuer Kammerchor Heidenheim (Heidenhei, Niemcy / Germany)
Słowiki Lubelskie (Lublin / Poland)
Raffles Voices (Singapur / Singapore)
Tallinn Secondary Science School Girls' Choir (Tallinn, Estonia)

19.45 Koncert/Concert

Kościół Przemienienia Pańskiego Ojców Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2
Pěvecký sbor Blahoslava Hajnce (Brno, Czechy / Czech Republic)
Chór kameralny “Vivace” (Pamiątkowo, Poland)

9.12.2012 (Niedziela/Sunday)**12.00 Msza Św. i Koncert / Mass Service and Concert**

Kościół św. Józefa, ul. Zamoyckiego 2
Tallinn Secondary Science School Girls' Choir (Tallinn, Estonia)

12.15 Msza Św. i Koncert / Mass Service and Concert

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7
Chór Liceum Ogólnokształcącego Nr XVII We Wrocławiu (Wrocław, Poland)

12.30 Msza Św. i Koncert / Mass Service and Concert

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54
Cappella (Dublin, Irlandia / Ireland)

13.00 Msza Św. i Koncert / Mass Service and Concert

Kolegiata Św. Anny (St. Anna Church), ul. Św. Anny 11
Dragan Shuplevski (Skopje, Macedonia)

19.30 Koncert Galowy w Bazylice Mariackiej (Rynek Główny) / 7.30 p.m. Gala Concert in St Mary's Basilica (Main Market Square)



Dr Andrea Angelini (Bologna, Włochy) Przewodniczący Jury

Jest absolwentem Frescobaldi Conservatory w Ferrarze. W roku 1992 ukończył dyrygenturę chóralną na Uniwersytecie w Mediolanie w klasie profesora Cremaschi. Odbił również studia muzyki sakralnej w Modenie i Rzymie oraz studiował grę

na organach w konserwatorium w Pesaro. Od 1988, Andrea Angelini dyrygował wiele koncertów z chórem Carla Amori we Włoszech i zagranicą. Pracował również z Cattolica City Choir i Cesena Lyric Choir. W roku 1996 został dyrektorem artystycznym chóru katedry Rimini. Andrea Angelini był członkiem Jury konkursów chóralnych: Grand Prix Slovakia, Malta Choir Festival, Cantonigros Choir Competition, Jersey Choir Competition, The Prague Competition for Blind Musicians, The Rhodes Music Competition, Międzynarodowego Krakowskiego Festiwalu Chóralnego "Cracovia Cantans" a także przewodniczącym Jury Krakow Advent & Christmas Choir Festival. Jest redaktorem naczelnym FARCORO i Choral Magazine of the Regional Choir Association i Międzynarodowego Biuletynu Chóralnego (ICB), jest członkiem IFCM (Międzynarodowej Federacji Muzyki Chóralnej). Jest autorem licznych transkrypcji dla chórow i zespołów kameralnych.

Dr Andrea Angelini (Bologna, Italy) Head of the Jury

He began his piano studies as a child, at the Rimini Lettimi School. He later earned a Doctorate of Music at Ferrara's Frescobaldi Conservatory. After earning a Master in Choral Conducting he studied music therapy with Professor Cremaschi of Milan University. His interests led him to the choral field, and he earned a Bachelor studying at the International Art Academy in Rome with Fulvio Angius. He also studied organ at Pesaro's Conservatory of Music. Finally he got his PHD in Choral Music at the Cesena Conservatoire of Music. He is the Artistic Director and Conductor of the professional group Musica Ficta Vocal Ensemble that frequently performs in important Festivals in Italy and abroad. For many years, Andrea Angelini has conducted concerts with the choir Carla Amori, in Italy and abroad. In 1996 he was named Director of the Rimini Community Choir, Alessandro Grandi. He led this choir in several performances, including in important venues such as St. Peter's Basilica in Rome - where he was able to personally meet Pope John Paul II - and in Milan's Cathedral. He has led similar workshops in Romania, Belarus and China too. He is the artistic director and one of the tutors at the Rimini International Choral Workshop, where he teaches with Peter Phillips of the Tallis Scholars. Mr. Angelini is also the artistic director of the Rimini International Choral Competition. He is the Chief Editor of FARCORO, the Choral Magazine of the Regional Choir Association and of the International Choral Bulletin (ICB), the membership magazine of the IFCM (International Federation for Choral Music). He has written numerous transcriptions and arrangements for choirs and chamber ensembles. His transcription of Faure's Requiem is published by Gelber Hund Verlag of Berlin. For the American CanticaNOVA Publication, he has prepared transcriptions of important Renaissance Motets. He has published his composition with Eurarte and Ferrimontana.



Mark Stuart Burrows (Cardiff, Wielka Brytania)

ukończył Wydział Muzyczny na Cardiff University, a następnie studiował śpiew i operę w Konserwatorium w Bostonie. W 1995 roku był pierwszym brytyjskim śpiewakiem który zdobył staż w Santa Fe Opera. W 1996 roku był finalistą w International Belvedere Competition w Wiedniu. Przez ostatnie lata pojawił się w wielu koncertach telewizyjnych oraz koncertował po całej Wielkiej Brytanii

włączając w to występy w St. David's Hall Cardiff, Usher Hall Scotland i National Concert Hall Dublin. Na zaproszenie wielu chórow koncertował za granicą jako solista: m. in. z Penderys Male Choir w ich tournée do USA, gdzie występował w San Francisco, Los Angeles i San Diego. Mark Burrows pracował przez wiele lat jako producent i dyrektor w BBC prowadząc produkcje dla takich artystów jak: Bryn Terfel, Sir Anthony Hopkins i Simply Red. Wyprodukował również programy telewizyjne oraz zorganizował tournée koncertowe dla czołowych zespołów takich jak Morrison Orpheus Male Choir lub Treorchy Male Choir.

Mark Stuart Burrows (Cardiff, Great Britain)

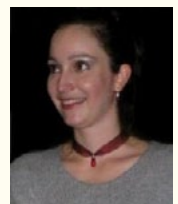
His first music degree he received from Cardiff University and thereafter studied voice and Opera at the New England Conservatory of Music Boston New England. In 1995 he was the first British singer to be awarded a place on the apprentice Opera programme at Santa Fe Opera. In 1996 he was a finalist in the International Belvedere Competition in Vienna. Over the past years he has recorded many TV appearances and performed all over the UK in concerts including St. David's Hall Cardiff, Usher Hall Scotland, and the National Concert Hall Dublin. Mark Burrows has worked as music producer and director with the BBC for many years, producing such Artists as Bryn Terfel, Sir Anthony Hopkins, and music of a lighted vein including Simply Red. In the Choral world, Mark has produced many of the UK's leading Choirs in television programmes, together with arranging tours and concert promotion for such leading Choirs as the Morrison Orpheus Male Choir, the Treorchy Male Choir, Penderys Choir or Fron Male Choir over the past 10 years. He was a jury Member of Warsaw International Choir Festivals and Golden Nightingale Choir Festival in Wales.



Thea Paluoja (Rapla, Estonia)

Zapoczątkowała swoją karierę jako nauczyciel śpiewu w roku 1981. W latach 1985-88 odnosiła sukcesy jako gwiazda muzyki pop w Estonii. Swoje umiejętności doskonaliła w Estońskiej Akademii Muzycznej pod kierunkiem Prof. Ants Üleoja. Uczestnik licznych kursów mistrzowskich w Słowenii, Danii, Holandii i Włoszech. W 1990 roku zakłada Studio Śpiewacze w Rapla gdzie pracuje do dnia dzisiejszego. Kieruje 4 chórami oraz 4 zespołami wokalnymi oraz grupą 20 solistów. W roku 2004 zostaje również dyrygentem chóru RELLO z Märjamaa. Ze wszystkim zespołami odnosi liczne sukcesy w Estonii i zagranicą. W 2006 roku otrzymuje nagrodę "Dyrygent Roku" zaś w roku 2009 tytuł "Perły Kultury".

Thea Paluoja (Rapla, Estonia) Her first experience as a vocal teacher dates back to 1981. From 1985 to 1988, she had a successful career as a most popular Estonian pop singer. She has received training in the Estonian Music Academy with professor Ants Üleoja. Thea Paluoja started vocal work with young soloists and ensembles at Rapla in 1990. In 1992, it was collectively named Rapla Singing Studio. Today in the studio she works with 4 choirs, 4 vocal ensembles and over 20 soloists. Choirs, ensembles as well as soloists led by Thea Paluoja have been successful in competitions both in Estonia and abroad. In Estonian vocal competitions, Thea Paluoja has repeatedly received the title of the best singing instructor and arranger. The Estonian Choral Association gave Thea Paluoja the Conductor (Music Teacher) of the Year title in 2006. She has also received the annual awards of famous Estonian composers Riho Päts and Gustav Ernesaks and has been the grantee of the Annual Prize of the Cultural Endowment of Estonia. In 2009 she received the Culture Pearl of the Year title.



Veronica Lozoviukova (Praga, Czechy)

ukończyła wydział Edukacji Muzycznej Uniwersytetu Karola w Pradze. Jest nauczycielem muzyki w szkole artystycznej Taussigova oraz dyrygentem wiodących praskich chórow - Mieszanego Chóru Post Scriptum oraz dziecięcych "Moudivlacek" i "Fringilla". Uczy również śpiewu solowego, gry na pianinie i teorii muzyki. W roku 2005 jej chór Post Scriptum zdobył Złoty Medal na Mundi Cantat w Ołomuńcu w kategorii chórow kameralnych mieszanych, w 2007 roku 3 miejsce w silnie obsadzonym festiwalu Varsovia Cantat, zaś jej chór Fringilla zdobył złoty medal w Czeskim Konkursie chórow szkolnych.

Veronica Lozoviukova (Prague, Czech Republic)

finished Music Education Faculty of Charles University in Prague. She is a teacher at School of Arts Taussigova in Prague. She is conductor of leading choirs in Prague. - Mixed Choir Post Scriptum and Children's choirs "Moudivlacek" and "Fringilla" Except choir singing she also teaches solo singing, piano playing and theory of music. With her choirs she received many prizes at national and international level. In spring 2005 her choir won a golden medal on international competition festival Mundi Cantat in Olomouc in category of adult chamber choirs. In November 2007 her choir won third place at International Warsaw Choir Festival "Varsovia Cantat" winning with nearly 10 choir in category. Also in 2007 her choir Fringilla won gold medal at National Competition of School's choirs.



Marcin Cmiel (Warszawa, Polska)

jeden z członków założycieli Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. W latach 1997-2008 II dyrygent chórow LIRA. Od lutego 2009 Dyrektor Artystyczny Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. Ukończył z wynikiem bardzo dobrym Akademię Muzyczną w Warszawie w klasie prof. Ryszarda Zimaka. Przez lata współpracował z Chórem Uniwersytetu Warszawskiego oraz Chórem ATK oraz innymi zespołami. Założył chór Cantemus, z którym dał ponad 100 koncertów. W czerwcu 2009 roku na konkursie chórow w Spychowie zdobył z Chórem Męskim LIRA 4 nagrody w tym dla najlepszego dyrygenta. Juror Festiwalu w Sankt Petersburgu (Rosja) oraz Warszawskiego Międzynarodowego Festiwalu Chóralnego "Varsovia Cantat"

Marcin Cmiel (Warsaw, Poland)

one of the members who established Choral Society „LIRA” in Warsaw. In years 1997-2008 deputy conductor of Choral Society LIRA. Since February 2009 he has become the artistic director of Choral Society Lira in Warsaw. He graduated from Warsaw Academy of Music in Prof. Ryszard Zimak's class. For years he cooperated with Warsaw University Choir and Stefan Wysznki University Choir and others. He established and performed with choir Cantemus over 100 concerts. Jury Member of choir festivals in St Petersburg and Warsaw.

CAPELLA (Dublin, Irlandia/Ireland)

dyrygent/conductor: Vincent Whelan



1. Lowell Mason, arr. John Rutter – Joy to the World
2. arr. John Bertalot – Go Tell It to the Mountain
3. Seán Ó Tuama, arr. Brian Ingoldsby – Le Coinnle na nAingeal
4. Noël Regney & Gloria Shayne – Do You Hear What I Hear

CHÓR „RES MUSICA” (Gryfino)

dyrygent/conductor: Grzegorz Handke



1. Giovanni Pierluigi da Palestrina – Alma Redemptoris Mater
2. Lubomir Szopiński – Do szopy, hej, pasterze
3. Stanisław Niewiadomski – O Gwiazdo Betlejemska
4. Tomasz Flaszka – Bracia, patrzcie jeno

MIESZANY CHÓR MARIAŃSKI (Kraków)

dyrygent/conductor: Jan Rybarski



1. Józef Świder – Canzonetta di Natale
2. Puer Natus Est Nobis (anonim)
3. Anton Bruckner – Ave Maria
4. Juliusz Łuciuk – Benedicta Filia

AKADEMICKI CHÓR POLITECHNIKI ŁÓDZKIEJ

dyrygent/conductor: Jerzy Rachubiński



1. arr. Jerzy Rachubiński – Lulejże, mi lulej
2. Stanisław Niewiadomski – Przybieżeli do Betlejem
3. Giuseppe Verdi – Ave Maria
4. Andrzej Nikodemowicz – Hola, hola pasterze z pola

KATEGORIA A/CATEGORY A

DRAGAN SHUPLEVSKI (Skopje, Macedonia)

dyrygent/conductor: Sasho Tatarchevski



1. Arvo Pärt – Bogoroditse Djevo
2. Benjamin Britten – A hymn to the Virgin
3. Romuald Twardowski – Alleluia
4. Piotr Czajkowski – Milost Mira

KATEGORIA B/CATEGORY B

STOWARZYSZENIE ŚPIEWACZE – MĘSKI CHÓR „HASŁO” (Bydgoszcz)

dyrygent/conductor: Marta Ronek-Koślińska



1. Jan Czech – Christu natus est nobis
2. Północ już była (anonim)
3. Romuald Twardowski – Płacze Jezus mały
4. Franciszek Karpiński – Bracia, patrzcie jeno

KATEGORIA C/CATEGORY C

TALLIN SECONDARY SCIENCE SCHOOL GIRLS' CHOIR (Tallinn, Estonia)

dyrygent/conductor: Heli Roos



1. arr. Heli Roos – Jõulud jõudvad (Christmas is coming)
2. Olav Ehala – Jõuluangel (Christmas angel)
3. Alice Tegnér – Ave Maria
4. arr. Marc Shaiman, Külli Kiivet – Hail Holy Queen

NEUER KAMMERCHOR (Heidenheim, Niemcy/Germany)

dyrygent/conductor: Thomas Kammel



1. Peter Philips – O Beatum et Sacrosanctum Diem
2. Michael Praetorius – Es ist ein Ros' entsprungen
3. Eric Whitacre – Lux Aurumque
4. Josef Rheinberger – Abendlied

RAFFLES VOICES (Singapur/Singapore)

dyrygent/conductor: Ban Sheng Toh



1. Orlando di Lasso – Angelus Ad Pastores Ait
2. Felix Mendelssohn – Weihnachten Op 79, no. 1
3. Dan Forrest – Christmas Lullaby
4. arr. Shawn Kirchner – Wana Baraka

CHÓR LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO NR XVII WE WROCŁAWIU

dyrygent/conductor: Magdalena Lipska



1. Aleksandr Archangelskij – Nynie odpuszczajes
2. This Little Light of Mine (spiritual)
3. Józef Świder – Lulajże Jezuniu
4. Jan Maklakiewicz – Za gwiazdą

CHÓR „SŁOWIKI LUBELSKIE” (Lublin)

dyrygent/conductor: Irena Sołtan



1. Józef Świder – Modlitwa do Bogarodzicy
2. Michał Malec – Ave Maria
3. Kazimierz Wilkomirski – Wędrowali Trzej Królowie
4. Jan Pasierb-Orland – Zagrały fulorki

CHÓR „HARMONIA” (Łukowa)

dyrygent/conductor: Sławomir Kuczek



1. *Bożego Narodzenia (anonim)*
2. *Marian Machura – Ach, ubogi żłobie*
3. *Andrzej Nikodemowicz – A spis, Bartek*
4. *Kyrilo Stecenko – Nowa Radist*

JACARANDA CHILDREN’S CHOIR (RPA / Republic of South Africa)

dyrygent/conductor: Michael Barrett



1. *John Rutter – Personent Hodie*
2. *Randall Stroope – There is no Rose*
3. *Joe Niemand – Kersfees Lied*
4. *Sidumo Jacobs – Ngathokoza Jabula*

NEUER KAMMERCHOR (Heidenheim, Niemcy/Germany)

dyrygent/conductor: Thomas Kammel



1. *Andreas Hammerschmidt – Machtet die Tore weit*
2. *Charles Villiers Stanford – Beati Quorum Via*
3. *Morten Lauridsen – O Magnum Mysterium*
4. *Joseph Mohr, Franz Xaver Gruber – Stille Nacht, heilige Nacht, Vers 1*

PIONEER JUNIOR COLLEGE CHOIR (Singapur/Singapore)

dyrygent/conductor: Terrence Toh



1. *Adolphe Adam – O Holy Night*
2. *Sally Deford – Born is the Light of the World*
3. *Robert Lucas de Pearsall, William Joseph Westbrook – In Dulci Jubilo*
4. *André J. Thomas – Afeican Noel*

COLLEGIUM CANTORUM (Jokohama, Japonia/Japan)

dyrygent/conductor: Ko Matsushita



1. Thomas Luis de Victoria – *O magnum mysterium*
2. Ko Matsushita – *Hodie beata Virgo Maria*
3. Orbán György – *Nunc Dimittis*
4. Gustav Holst – *Nunc Dimittis*

CHÓR KAMERALNY „VIVACE” (Pamiętkowo)

dyrygent/conductor: Urszula Grzęda



1. *Bądź wesoła, Panno Czysta* (anonim)
2. Józef Świder – *Pospieszcie pastuszki*
3. Anne-Marie Cabut – *Noel nouvelet*
4. Grzegorz Rubin – *Gdy śliczna Panna*

RAFFLES VOICES (Singapur/Singapore)

dyrygent/conductor: Ban Sheng Toh



1. arr. Ban Sheng Toh – *O Come Emmanuel*
2. arr. Brian Kay – *Gaudete*
3. arr. Ban Sheng Toh – *Ping An Ye (A Peaceful Night)*
4. Hideki Chihara – *Magnificat*

PĚVECKÝ SBOR BLAHOŠLAVA HAJNCE (Střelice U Brna, Czechy/Czech Republic)

dyrygent/conductor: Eva Hajncová



1. Lodovico Grossi da Viadana – *Exulte Justi*
2. Gordon Young – *Alleluia*
3. Adam Michna z Otradovic – *Nebeští Kavalérové*
4. Jiří Tichota – *Lalùlalej*

WWW.CHRISTMASFESTIVAL.PL